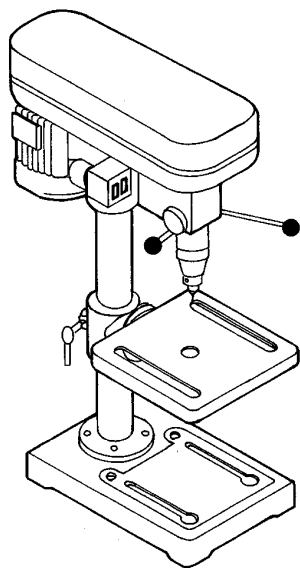


Ⓓ **Bedienungsanleitung**  
**Säulenbohrmaschine**

Ⓔ **NAVODILA ZA UPORABO**  
**Stoječi vrtalni stroj**

Ⓒ **Naputak za uporabu**  
**Stupna bušilica**

**ALPHA-  
TOOLS®**



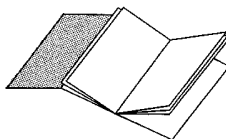
**CE**

Art.-Nr.: 42.505.82

**SB 701**

# m

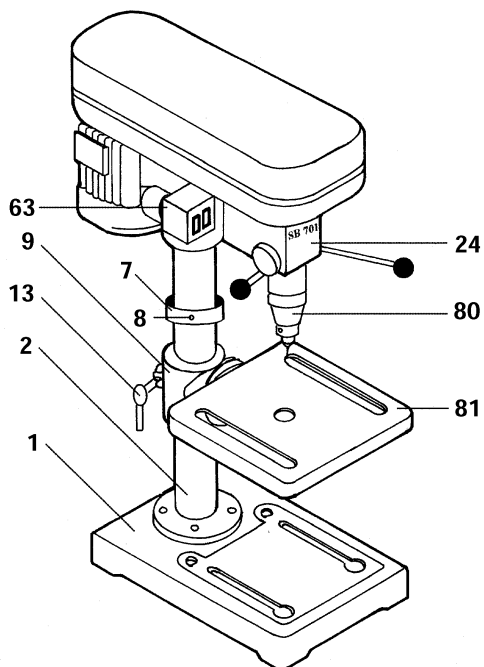
- Ⓓ **Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen**
- Ⓔ **Prosimo, da pred montažo in uporabo skrbno preberete navodila za uporabo**
- Ⓒ **Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu**



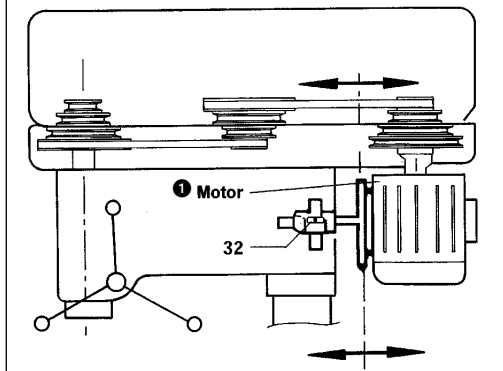
- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓔ Prosimo odprite stran 2-3
- Ⓒ Molimo da raširite stranice 2-3

- |   |          |         |
|---|----------|---------|
| Ⓓ | Seite    | 4 - 6   |
| Ⓔ | stran    | 7 - 9   |
| Ⓒ | stranice | 10 - 12 |

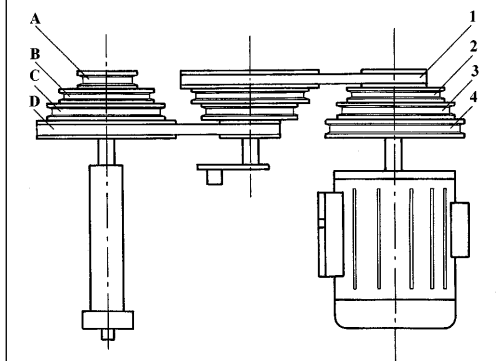
# 6.1



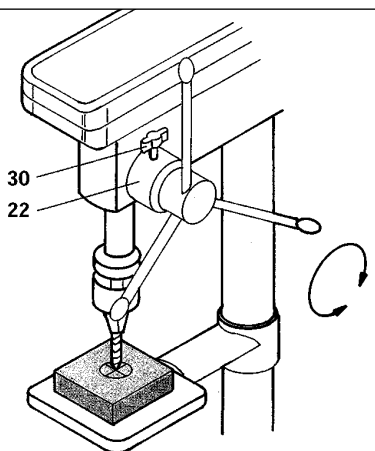
# 7.1



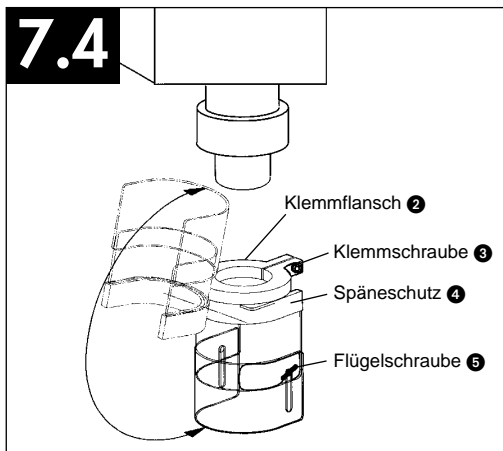
# 7.2



# 7.3



# 7.4



## 1. Technische Daten

Bohrleistung	max. Ø 16 mm
Bohrtiefe	60 mm
Zahnkranzbohrfutter	Ø 3-16 mm/B16
Bohrspindelkonus	MK 2
Ausladung	126 mm
Säulendurchmesser	60 mm
Tischplatte	200 x 195 mm
Tischverstellung	stufenlos
Winkelverstellung Tisch	90/0/90Grad stufenlos
Nutzfläche/Grundplatte	170 x 160 mm
Motordrehzahl	$n_0$ : 1400 min <sup>-1</sup>
Motorleistung	550 Watt-S2 15 min.
Drehzahl	410 - 2700 min <sup>-1</sup>
Elektrische Ausstattung	O-Spannungsauslösung Kontaktschalter
Standfläche	335 x 230 mm
Gesamtmaße	830 x 515 x 320 mm
Gewicht	35,5 kg
Verpackungsmaß	765 x 430 x 260 mm
Schalldruckpegel LPA	80 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	90,6 dB (A)

## 2. Produkthaftung/Garantie

Nicht aufgeführte Arbeiten und Einsatzmöglichkeiten bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herstellers.

Zur Wahrung Ihres Garantieanspruches und im Interesse der Produktsicherheit beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften.

Bitte melden Sie sich bei Garantieansprüchen bei Ihrem Fachhändler.

Garantiarbeiten werden grundsätzlich durch uns oder von uns autorisierten Servicestellen durchgeführt. Außerhalb der Garantiezeit können Sie Reparaturen durch entsprechende Fachfirmen ausführen lassen.

## 3. Lieferumfang

- Zahnkranzbohrfutter Ø 3 -16 mm/B16 mit Bohrfutterschlüssel
- Einsteckschaft MK 2/B 16
- Austreibkeil
- Montagewerkzeug
- Klappbarer Späneschutz
- Betriebsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die SB 701 ist eine Ständerbohrmaschine mit Keilriemenantrieb. Über diesen Antrieb können 12 verschiedene Geschwindigkeiten eingestellt werden. Es können Bohrungen bis zu Ø 16 mm in vertikaler Richtung gefertigt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Einhaltung der Betriebs-Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen und die Befolgung der Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die SB 701 darf nur von Personen bedient werden die damit vertraut sind.

Die gültigen Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Konstruktionsbedingt können nicht alle Restrisiken völlig ausgeschlossen werden.

Diese sind wie folgt:

1. Eingreifen in das laufende Bohrfutter und Bohrer
2. Schnittverletzung durch die Bohrerschneiden
3. Wegschleudern von Bohrspänen
4. Eindrehen von Kleidungsstücke

## 5. Sicherheitshinweise

- Beim Bohren Schutzausrüstung tragen.
- Bei langen Haaren stets die entsprechende Kopfbedeckung tragen.  
**Achtung: Lange Haare verfangen sich leicht in drehenden Werkzeugen.**
- Werkstücke stets mit geeigneten Zusatzwerkzeugen spannen.
- Öfters die Spannfähigkeit des Bohrfutters prüfen.
- Zum Entfernen der Bohrspäne nur geeignetes Hilfswerkzeug verwenden.  
**Achtung: Niemals Späne mit der Hand entfernen.**
- Niemals Einstellarbeiten oder sonstiges an der laufenden Maschine durchführen.

- Zahnkranzbohrfutter stets mit dem mitgeliefertem Bohrfutterschlüssel öffnen u. schließen.  
**Achtung: Stets den Bohrfutterschlüssel nach dem Benutzen abziehen.**
- Für den Betrieb der Maschine gelten die gültigen Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaft sowie VDE und DIN Richtlinien.

## 6. Aufstellung

**Die angegebenen Teilenummern beziehen sich auf die Positionsnummern der Ersatzteilliste.**

**Vor Montage alle Teile von eventuellen Fetten usw. reinigen.**

### 6.1 Montage Maschine

1. Legen sie sich die Bodenplatte (1) zurecht.
2. Befestigen sie die Säule (2) mit Flansch mit den beiliegenden Schrauben (4).
3. Setzen sie das Schneckenrad (14) in den Bohrtischhalter (9) ein.
4. Nun legen sie die Zahnstange (15) in den Bohrtischhalter (9) mit der Verzahnung zum Schneckenrad ein (gleicher Überstand).
5. Diese Teile müssen sie nun zusammen über die Säule (2) schieben. Dabei ist zu beachten, daß die Zahnstange in der Verzahnung des Schneckenrades sitzt.
6. Für die Sicherung der Zahnstange am oberen Abschluß streifen sie die Führungshülse (7) über die Säule und sichern diese mit der Schraube (8).
7. Jetzt können sie den Tisch (81) einsetzen und mit dem Klemmhebel (13) spannen. Danach die Kurbel (10) aufstecken und mit der Schraube (11) festziehen.
8. Zum Schluß setzen sie den kompletten Bohrkopf auf die Säule. Richten sie den Kopf senkrecht mit der Bodenplatte aus und sichern diesen mit den Schrauben (31).
9. Die 3 mitgelieferten Hebel (19) schrauben sie in den Griffhalter (20)
10. Vor Montage des Bohrfutters (80) mit dem MK-Schaft (79) beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend Kegeldorn mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben.
11. Vor Betrieb regelmäßig Keilriemenspannung überprüfen

**Vor der Inbetriebnahme muß die Bohrmaschine stationär montiert werden. Dies wird ermöglicht durch 2 Befestigungsbohrungen in der Grundplatte. Die benötigten Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.**  
**Achtung: Bei übermäßigem festziehen der Schrauben besteht Bruchgefahr der Bodenplatte.**

### 6.2 Klappbarer Späneschutz (Abb. 7.4)

Zum Lieferumfang der SB 701 gehört auch ein klappbarer Späneschutz der wie folgt zu montieren ist.

Öffnen sie die Schraube vom Späneschutz und schieben sie den Ring über die Spindel der Maschine lt. Abbildung. Anschließend richten sie den Schutz nach vorne aus und klemmen diesen wieder fest. Die Höhe des Schutzes ist stufenlos einstellbar. Zum Bohrerwechsel klappen sie diesen nach oben und vor dem Einschalten der Maschine wieder nach unten.

### 6.3 Vorbereitung zum Betrieb

Zum Betrieb benötigen sie zusätzlich ein Verlängerungskabel mit Schutzkontaktkupplung. Der Schalter ist mit O-Spannungsauslösung ausgestattet, daß heißt sie müssen bei Stromausfall, Stromunterbrechung oder nach Öffnen des Keilriemenschutzes die Maschine erneut einschalten.

## 7. Betrieb

### 7.1 Drehzahleinstellungen

**Achtung Gehäuseklappe der Keilriemenabdeckung ist elektrisch verriegelt**

Die verschiedenen Drehzahlen sind durch Umlegung der Keilriemen einzustellen.

1. Vor dem Öffnen des Keilriemengehäuses Maschine abschalten.
2. Flügelschrauben (32) lösen und Motor in Spindelrichtung verschieben.
3. Keilriemen auf die gewünschte Drehzahl umlegen
4. Nun können sie den Keilriemen wieder spannen indem die den Motor entgegen der Spindel schieben und gleichzeitig die Flügelschraube (32) wieder festziehen.

## 7.2 Geschwindigkeiten

Die Geschwindigkeiten der Bohrmaschine können wie folgt eingestellt werden:

Position	Drehzahl
① D + 1	410 min. <sup>-1</sup>
② C + 1	460 min. <sup>-1</sup>
③ B + 1	560 min. <sup>-1</sup>
④ D + 2	860 min. <sup>-1</sup>
⑤ D + 3	960 min. <sup>-1</sup>
⑥ C + 2	1000 min. <sup>-1</sup>
⑦ B + 3	1350 min. <sup>-1</sup>
⑧ C + 4	1400 min. <sup>-1</sup>
⑨ B + 4	1600 min. <sup>-1</sup>
⑩ A + 2	2000 min. <sup>-1</sup>
⑪ A + 3	2250 min. <sup>-1</sup>
⑫ A + 4	2700 min. <sup>-1</sup>

## 7.3 Tiefeneinstellung

Die Bohrspindel besitzt einen verdrehbaren Skalenring zum Einstellen der Bohrtiefe

### Einrichtarbeiten nur im Stillstand

1. Spindel nach unten drücken bis Bohrspitze auf dem Werkstück anliegt.
2. Klemmschraube (30) lösen und Skalenring (22) nach vorne drehen bis zum Anschlag
3. Gewünschtes Maß zurückstellen und die Klemmschraube (30) festziehen.
4. Nun können sie nach dem Einschalten die gewünschte Tiefe bohren bis zum Anschlag.

## 7.4 Späneschutz

Die Höhe des Späneschutzes ist stufenlos durch 2 Flügelschrauben einstellbar. Zum Bohrerwechsel läßt sich der Späneschutz mühelos hochklappen.

## 7.5 Pflege und Wartung

Die Säulenbohrmaschine SB 701 bedarf keiner besonderen Schmierung. Alle Kugellager sind Lebensdauergeschmiert.

Auf Bewegungsteile und Gewinde regelmäßig einen Tropfen säurefreies Schmieröl geben

Die Maschine sollte nur mit Handfeger Lappen oder Pinsel gereinigt werden.

Bei der Reinigung der lackierten Teile keine Lösungsmittel einsetzen

Blanke Teile regelmäßig mit Korrosionsschutz behandeln

## 7.6 Drehzahleinstellungen

Unten aufgeführte Liste hilft ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.

**Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.**

Ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

### Wichtig

**Bitte geben Sie unbedingt bei Ersatzteilbestellungen die Identnummer sowie die Ersatzteilnummer vollständig an. Nur somit ist sichergestellt daß eine fehlerfreie Lieferung gewährleistet ist.**

**Bei Rückfragen bezüglich technischer Probleme steht ihnen unsere Service-Abteilung gerne zur Verfügung.**

## 1. Tehnični podatki

Premer vrtnanja	max. Ø 16 mm
Globina vrtnanja	60 mm
Zobata vpenjalna glava	Ø 3-16 mm/B16
Konus vrtnalnega vretena	MK 2
Nastavek	126 mm
Premer stebra	60 mm
Miza - plošča	200 x 195 mm
Nastavljanje mize	brezstopenjsko
Kotno nastavljanje mize:	90/0/90 stop. brezstop.
Uporabna površina/plošča	170 x 160 mm
Število vrtljajev motorja	$n_0$ : 1400 min <sup>-1</sup>
Moč motorja	550 Watt-S2 15 min.
Število vrtljajev	410 - 2700 min <sup>-1</sup>
Električna oprema	O-napetostni sprožilec
	Kontaktno stikalo
Stojna površina	335 x 230 mm
Celotne mere	830 x 515 x 320 mm
Teža	35,5 kg
Mere embalaže	765 x 430 x 260 mm
Nivo hrupnega tlaka LPA	80 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	90,6 dB(A)

## 2. Jamstvo za proizvod / Garancija

Za dela in možnosti uporabe stroja, ki niso navedena v teh navodilih, je potreben pisni pristanek proizvajalca.

V namen veljavnosti garancije in varnosti proizvoda brezpogojno upoštevajte varnostne predpise.

Prosimo, da se v primeru garancijskega zahtevka oglasite pri Vašem prodajalcu aparatov.

Garancijske storitve praviloma izvajajo z naše strani pooblaščen servisne službe. Po preteku garancijskega obdobja lahko izvajajo popravila strokovno usposobljene firme.

## 3. Obseg dobave

- Zobata vpenjalna glava ( 3-16 mm/B16 s ključem za vpenjalno glavo
- Vstavni del MK 2/B 16
- Izrivni klin
- Montažno orodje
- Zapiralna zaščita za ostružke
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba stroja

**SB 701 je stoječi vrtni stroj na pogon s klinastim jermenom. S pomočjo tega pogona je možno nastavljati 12 različnih hitrosti. Možno je vrtni luknje do premera ( 16 mm v navpični smeri.**

**Namenska uporaba vrtnika zajema upoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje ter upoštevanje varnostnih predpisov, ki so navedeni v navodilih za uporabo.**

**Vrtnik SB 701 sme uporabljati samo osebe, ki je usposobljeno za uporabo tega stroja.**

**Upoštevati je treba veljavne predpise za preprečevanje nezgod.**

**Svojevoljne spremembe stroja pomenijo, da proizvajalec je jamči za škodo, ki bi nastala zaradi tega.**

**Zaradi konstrukcije stroja ni možno izključiti popolnoma ves riziko.**

**Le-ta obsega sledeče:**

1. Poseganje v delujočo vpenjalno glavo in sveder
2. Porezne poškodbe pri rezanju svedra.
3. Izstopajoči ostružki pri vrtnanju
4. Zatikanje delov oblačil.

## 5. Varnostna navodila

- Pri vrtnanju nosite zaščitno opremo. Če imate dolge lase, zmeraj nosite zaščitno ž kapo za lase.  
**Pozor! Dolgi lasje se lahko hitro zagrabijo v vrteče orodje.**
- Obdelovani material zmeraj vpenjajte z odgovarjajočim dodatnim orodjem.
- Večkrat preverite delovanje vpenjalne glave.
- Za odstranjevanje ostružkov uporabljajte samo v ta namen določeno pomožno orodje.  
**Pozor! Nikoli ne odstranjujte ostružkov z roko!**
- Nikoli ne izvajajte nastavitvenih del ali podobnih opravil pri vrtečem stroju.
- Zobato vpenjalno glavo zmeraj odpirajte ali zapirajte s ključem za vpenjalno glavo, ki je izdobljen s strojem.  
**Pozor! Po uporabi zmeraj odtrinite ključ za vpenjalno glavo.**
- Za uporabo stroja veljajo veljavni predpisi za preprečevanje nezgod Poklicnega združenja in predpisi VDE in smernice DIN.

## 6. Postavitev stroja

Navedene številke delov se nanašajo na pozicijske številke v spisku rezervnih delov. Pred montažo očistite eventuelno mast na vseh delih stroja.

### 6.1 Montaža stroja

1. Pripravite si podstavno ploščo (1).
2. Pritrdite steber (2) s flanžo s priloženimi vijaki (4).
3. Vstavite polžasto kolo (14) v nosilec vrtnalnice (9).
4. Sedaj dajte vstavite zobato letev (15) v nosilec vrtnalnice (9) z nazobčenjem v smeri polžastega kolesa (enaki položaji).
5. Te dele morate sedaj skupaj potisniti preko stebra (2). Pri tem pazite, da sedi zobata letev v zobeh polžastega kolesa.
6. Za zavarovanje zobate letve na zgornjem zaključku potegnite vodilno pušo (7) preko stebra in jo zavarujte z vijakom (8).
7. Sedaj lahko vstavite mizo (81) in vpnete z oprjemno ročico (13). Potem namestite ročico (10) in jo zategnete z vijakom (11).
8. Na koncu namestite celotno vrtnalno glavo na steber. Naravnajte glavo navpično glede na osnovno ploščo in jo pritrdite z vijaki (31).
9. Izdobljavljene 3 ročice (19) privijte v nosilec ročaja (20).
10. Pred montažo vpenjalne glave (80) z MK gredjo (79) preverite čistočo obeh delov. Potem potisnite stožčasti osnik z močnim potiskom v konus vpenjalne glave. Potem potisnite tudi konus v vrtnalno vreteno.
11. Pred uporabo redno preverjajte napetost klinastega jermena.

**Pred prvo uporabo mora biti vrtnalni stroj stacionarno montiran. To naredite s pomočjo dveh pritrdilnih lukenj v osnovni plošči. V ta namen potrebna 2 vijaka sta zajeta v izdobljavljenem kompletu.**

**Pozor! Pri pretiranem zategovanju vijakov obstaja nevarnost, da osnovna plošča poči.**

### 6.2 Zapiralna zaščita za ostružke (Slika 7.4)

V obseg izdobljavljenega kompleta SB 701 spada tudi zapiralna zaščita za ostružke, ki jo je treba montirati na sledeči način:

Odprite vijak zaščite za ostružke in potisnite obroček preko vretena stroja kot je prikazano na sliki. Potem naravnajte zaščito naprej in jo ponovno pritrdite. Višina zaščite je stopenjsko nastavljiva. Pri

zamenjavi svedra jo preklopite navzgor in pred vklopom stroja ponovno navzdol.

### 6.3 Priprava za uporabo

Za uporabo potrebujete dodatno podaljšek kabla z zaščitno kontaktno sklopko. Stikalo je opremljeno z O-napetostnim sprožilcem, kar pomeni, da morate v primeru izpada električnega toka, prekinitve dovoda električnega toka ali po odpiranju zaščite klinastega jermena ponovno vključiti stroj.

## 7. Uporaba vrtnalnega stroja

### 7.1 Nastavitev števila vrtljajev

Pozor! Pokrov ohišja okrova klinastega jermena je električno zaprto.

Različno število vrtljajev se nastavlja s prestavljanjem klinastega jermena.

1. Pred odpiranjem ohišja klinastega jermena je potrebno stroj izključiti.
2. Odvijte krilati vijak (32) in prestavite motor v smeri vretena.
3. Klinasti jermen prestavite na željeno število vrtljajev.
4. Sedaj lahko ponovno napnete klinasti jermen tako, da motor potisnete proč od vretena in istočasno ponovno zategnete krilati vijak (32).

### 7.2 Hitrosti

Hitrost vrtnalnega stroja lahko nastavite na sledeči način:

Pozicija		Število vrtljajev
①	D+1	410 min. <sup>-1</sup>
②	C+1	460 min. <sup>-1</sup>
③	B+1	560 min. <sup>-1</sup>
④	D+2	860 min. <sup>-1</sup>
⑤	D+3	960 min. <sup>-1</sup>
⑥	C+2	1000 min. <sup>-1</sup>
⑦	B+3	1350 min. <sup>-1</sup>
⑧	C+4	1400 min. <sup>-1</sup>
⑨	B+4	1600 min. <sup>-1</sup>
⑩	A+2	2000 min. <sup>-1</sup>
⑪	A+3	2250 min. <sup>-1</sup>
⑫	A+4	2700 min. <sup>-1</sup>

### 7.3 Globinska nastavitev

Vrtnalno vreteno ima obračalni obroč s skalo za nastavitev vrtnalne globine.

**Izvajanje nastavitve samo v mirujočem stanju.**



1. Pritisnite vreteno navzdol tako, da konica svedra nasede na obdelovanec.
2. Odvijte oprijemni vijak (30) in obrnite obroč s skalo (22) naprej do naslona.
3. Nastavite željeno globino vrtenja in ponovno zategnite oprijemni vijak (30).
4. Sedaj lahko po vklopu vrtate do željene globine do naslona.

### **Pomembno!**

**Pri naročanju rezervnih delov prosimo obvezno navesti identifikacijsko številko ter številko rezervnega dela v celoti. Samo tako bo lahko zagotovljena brezhibna dobava rezervnega dela. Če imate kakšna vprašanja glede tehničnih problemov Vam stoji naša servisna služba na razpolago.**

## **7.4 Zaščita za ostružke**

Višino zaščite za ostružke lahko brezstopenjsko nastavljate s pomočjo 2 krilatih vijakov. Pri zamenjavi svedra lahko z lahkoto preklopite zaščito za ostružke navzgor.

## **7.5 Nega in vzdrževanje**

Stoječi vrtalni stroj SB 701 ne rabi posebnega mazanja. Vsi kroglični ležaji so trajno namazani. Na premične dele in navoje redno dajajte kapljico nekislinskega mazalnega olja.

Stroj smete čistiti samo z ročnimi krpami ali čopičem.

Pri čiščenju lakiranih delov ne uporabljajte razredčilnih sredstev.

Svetle površine redno čistite z antikorozivno zaščito.

## **7.6 Nastavljanje števila vrtljajev**

Na spodaj navedenem spisku lahko izberete število vrtljajev za različne vrste materiala.

**Pri navedenih številkah vrtljajev gre samo za okvirne vrednosti.**

Ø Sveder	Sivigus	Jeklo	Železo	Aluminij	Bron
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

## 1. Tehnički podaci:

Bušenje	max. Ø 16 mm
Dubina bušenja	60 mm
Ozubljena stezna glava	Ø 3-16 mm/B 16
Konus vretena bušilice	MK 2
Istak konzole	126 mm
Promjer stupa	60 mm
Radni stol	200 x 195 mm
Podešavanje stola	kontinuirano
Podešavanje kuta stola	90/0/90 stupnjeva kontinuirano
Korisna površina temeljne ploče	170 x 160 mm
Broj okretaja motora	$n_0$ : 1400 min <sup>-1</sup>
Snaga motora	550 W-S2 15 min
Broj okretaja	410 - 2700 min <sup>-1</sup>
Električna oprema	iskopčanje u slučaju podnapona kontaktna sklopka
Temeljna ploha	335 x 230 mm
Gabarit	830 x 515 x 320 mm
Težina	35,5 kg
Dimenzije paketa	765 x 430 x 260 mm
Razina tlaka zvuka LPA:	80 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	90,6 dB (A)

## 2. Jamstvo za proizvod/garancija

Za navedene radove i mogućnosti primjene je potrebno pismeno odobrenje proizvođača.

U svrhu sačuvanja prava na garanciju i u interesu sigurnosti proizvoda molimo da se obvezno držite sigurnosnih propisa.

U slučaju garantnih zahtjeva javite se svojem specijaliziranom trgovcu.

Garantne radove ćemo principijelno izvoditi mi ili od nas ovlaštena servisna mjesta. Nakon isteka garantnog roka, popravke možete povjeriti i odgovarajućim stručnim tvrtkama.

## 3. Opseg isporuke:

- Ozubljena stezna glava ( 3-16 mm/B 16 s ključem za steznu glavu
- Usadni nastavak MK2/B 16
- Klin za izbijanje
- Alat za montažu

- Preklapiv štitnik od strugotina
- Naputak za uporabu

## 4. Namjenska upotreba

**SB 701 je stupna bušilica s pogonom sa klinastim remenom. Preko toga pogona se može podešavati 12 različitih brzina. Mogu se izraditi bušotine do ( 16 mm u okomitom pravcu. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje uvjeta za rad, njegu i održavanje, te sigurnosnih uputa u napatku za uporabu. SB 701 smiju rukovati samo osobe koje su upoznate s njom.**

**Moraju se uvažiti važeći propisi za sprečavanje nesreća.**

**Samovoljne izmjene na stroju isključuju odgovornost proizvođača za štete koje nastaju usljed toga.**

**Uvjetovano konstrukcijom stroja se ne mogu isključiti svi rizici.**

**Oni su:**

1. diranje stezne glave i svrdla dok se okreću
2. posjekotine od oštrica svrdla
3. izbacivanje strugotine
4. zahvatanje odjeće

## 5. Sigurnosne upute:

- Prilikom bušenja nositi zaštitnu opremu.
- Ako ima dugu kosu, uvijek nositi odgovarajuće pokrivalo za glavu.

**Pažnja: Duga kosa se brzo zapetlja u rotirajućem alatu.**

- Uvijek pričvrstite izradak s prikladnom dopunskom steznom napravom.
- Češće kontrolirajte steznu moć stezne glave.
- Za odstranjivanje strugotina koristite samo prikladan pomoćni alat.  
Pažnja: Nikada strugotine ne odstranjujte rukom.
- Nikada ne izvodite radove podešavanja ili drugo dok je stroj uključen.
- Otvorite i zatvorite ozubljenju steznu glavu uvijek pomoću priloženog ključa za steznu glavu.  
**Pažnja: Nakon uporabe uvijek skinite ključ sa stezne glave.**
- Za upotrebu stroja važe pozitivni propisi za sprečavanje nesreća strukovnog udruženja, te smjernice VDE i DIN.

## 6. Montaža

**Navedeni brojevi dijelova se odnose na broj stavke u popisu rezervnih dijelova. Prije montaže očistite sve dijelove od masti i sl.**

### 6.1. Montaža stroja

1. Postavite temeljnu ploču (1).
2. Pričvrstite stup (2) s prirubnicom s priloženim vijcima (4).
3. Umetnite pužno kolo (14) u držač stola bušilice (9).
4. Sada stavite ozublenu letvu (15) u držač stola pile (9), s ozubljenjem prema pužnom kolu (isti istak).
5. Te dijelove sada morate zajedno navući na stup (2). Pri tome treba paziti da ozubljena letva stoji u ozubljenju pužnog kola.
6. Radi pričvršćivanja ozubljene letve na gornjem kraju navucite vodeći tuljak (7) na stup i osigurajte ga vijkom (8).
7. Sada možete umetnuti stol (81), pa ga stegnute steznom polugom (13). Zatim natakните ručicu (10) i pričvrstite je vijkom (11).
8. Na kraju stavite kompletnu glavu bušilice na stup. Izravnajte glavu okomito s temeljnom pločom i pričvrstite je vijcima (31).
9. priložene poluge (19) uvrтите u držač obrtaljke (20).
10. Prije montaže stezne glave (80) s MK nastavkom (79) provjerite da li su oba dijela čista. Zatim snažnim trzajem ubacite konični trn u konus stezne glave. Zatim na isti način ubacite konus u vreteno bušilice.
11. Prije upotrebe redovno provjerite zatezanje klinastog remena.

**Prije puštanja u funkciju, bušilica se mora stacionarno montirati. To omogućuju 2 pričvršna otvora u temeljnoj ploči. Potrebni vijci nisu sastavni dio isporuke.**

**Paznja: Kada se vijci previše zatežu, postoji opasnost da temeljna ploča pukne.**

### 6.2 Preklopivi štitnik od strugotina (slika 7.4)

Sastavni dio isporuke SB 701 je preklopivi štitnik od strugotina, koji se montira kako slijedi:

Otvorite vijak štitnika od strugotina i navucite prsten na vreteno stroja, prema slici. Zatim izravnajte štitnik prema naprijed i stegnute ga. Visina štitnika se može kontinuirano namjestiti. Radi zamjenjivanja svrdla štitnik preklopite prema gore, a prije uključivanja stroja opet dole.

### 6.3. Priprema za rad

Za rad bušilice je dodatno potreban produžni kabel sa zaštitnim kontaktom. Prekidač je opremljen zaštitom za slučaj podnapona, t.j. kada je nestala struja, u slučaju prekida struje ili kada ste otvorili poklopac klinastog remena, stroj ponovo morate uključiti.

## 7. Rad

### 7.1 Podešavanje broja okretaja

**Paznja, poklopac kućišta klinastog remena je električki blokiran.**

Različiti brojevi okretaja se zadavaju premještanjem klinastog remena.

1. Prije otvaranja kućišta klinastog remena isključite stroj.
2. Popustite vijke s krilatom glavom (32) i pomjerite motor u pravcu vretena.
3. Premjestite klinasti remen na željeni broj okretaja.
4. Sada možete klinasti remen opet zatezati time da motor pomjerite od vretena i istodobno pritegnite vijak s krilatom glavom (32).

### 7.2 Brzine

Brzine bušilice se mogu podesiti kako slijedi:

pozicija		broj okretaja
①	D + 1	410 min. <sup>-1</sup>
②	C + 1	460 min. <sup>-1</sup>
③	B + 1	560 min. <sup>-1</sup>
④	D + 2	860 min. <sup>-1</sup>
⑤	D + 3	960 min. <sup>-1</sup>
⑥	C + 2	1000 min. <sup>-1</sup>
⑦	B + 3	1350 min. <sup>-1</sup>
⑧	C + 4	1400 min. <sup>-1</sup>
⑨	B + 4	1600 min. <sup>-1</sup>
⑩	A + 2	2000 min. <sup>-1</sup>
⑪	A + 3	2250 min. <sup>-1</sup>
⑫	A + 4	2700 min. <sup>-1</sup>

### 7.3 Podešavanje dubine

Na vreteno bušilice ima okretan prsten sa ljestvicom za podešavanje dubine bušenja.

Podešavanje samo dok je stroj isključen.

1. Pritisnite vreteno prema dole dok vrh svrdla ne nalegne na izradak.
2. Popustite stezni vijak (30) i okrenite prsten sa ljestvicom (22) prema naprijed, do kraja.
3. Vratite ga na željenu mjeru i zategnite stezni vijak (30).
4. Nakon uključivanja možete sada izbušiti željenu dubinu do granice spuštanja.

#### 7.4 Štitnik od strugotina

Visina štitnika od strugotina se može kontinuirano namjestiti pomoću dva vijka s krilatom glavom. Radi zamjenjivanja svrdla se štitnik od strugotina može bez problema preklopiti prema gore.

#### 7.5 Njega i održavanje

Za stupnu bušilicu SB 701 nije potrebno specijalno podmazivanje. Svi kuglični ležaji su podmaženi za cijeli životni vijek.

Na okretnu dijelove i navoje redovno dajte kap ulja za podmazivanje koje ne sadržava kiselinu. Stroj treba čistiti samo ručnim metlom, krpom ili četkom.

Za čišćenje lakiranih dijelova ne rabite otapala.

Za gole dijelove redovno primijenite antikorozijsku zaštitu.

#### 7.6. Podešavanje broja okretaja

Donji spisak će Vam pomoći da izaberete broj okretaja za razni materijal.

**Navedeni brojevi okretaja su samo orijentacijske vrijednosti.**

Ø svrdla	sivi lijev	čelik	željezo	aluminij	bronca
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

#### Važno

**Prilikom naručivanja rezervnih dijelova obvezno navedite potpuni identifikacijski broj, te broj rezervnog dijela. Samo se na taj način može zajamčiti isporuka bez grešaka.**

**U slučaju pitanja u vezi tehničkih problema, na usluzi Vam je naš servisni odjel.**



Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.	Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
001	Bodenplatte	42.505.80.01	048	Keilriemenscheibe	42.505.80.41
002	Säule	42.505.80.02	049	Madenschraube	42.505.80.42
004	Sechskantschraube	42.505.80.03	050	Schraube	42.505.80.43
006	Zahnstange	42.505.80.04	051	U-Scheibe	42.505.80.44
007	Führungshülse	42.505.80.05	054	Schutzgehäuse	42.505.80.45
008	Madenschraube	42.505.80.06	055	Knauf	42.505.80.46
009	Bohrtischhalter	42.505.80.07	056	Gelenkteil	42.505.80.47
010	Handkurbel	42.505.80.08	057	Keilriemenscheibe	42.505.80.48
011	Schraube	42.505.80.09	058	Keilriemen Motorseite	42.505.80.49
012	Stift	42.505.80.10	059	Kugellager	42.505.80.50
013	Befestigungsschraube	42.505.80.11	060	Distanzring	42.505.80.51
014	Schneckenrad	42.505.80.12	061	Kugellager	42.505.80.52
015	Zahnrad	42.505.80.13	062	Sicherungsring	42.505.80.53
017	Sechskantschraube	42.505.80.14	063	Nullspannungsschalter	42.505.80.54
018	Knauf	42.505.80.15	064	Schraube	42.505.80.55
019	Handgriff	42.505.80.16	065	Keilriemen Spindelseite	42.505.80.56
020	Griffhalter	42.505.80.17	066	Mutter	42.505.80.57
021	Zylinderstift	42.505.80.18	067	Keilriemenscheibe	42.505.80.58
022	Skalenring komplett	42.505.80.19	068	Spindelführung	42.505.80.59
023	Vorschubwelle	42.505.80.20	073	Dämpfungsring	42.505.80.60
024	Maschinengehäuse	42.505.80.21	074	Spindel	42.505.80.61
025	Madenschraube	42.505.80.22	076	Austreibkeil	42.505.80.62
026	Mutter	42.505.80.23	079	Kegeldorn	42.505.80.63
027	Spiralfeder	42.505.80.24	080	Zahnkranzbohrfutter	42.505.80.64
028	Federgehäuse	42.505.80.25	081	Bohrtisch	42.505.80.65
029	Mutter	42.505.80.26	082	Bohrfutterschlüssel	42.505.80.66
030	Flügelschraube	42.505.80.27	083	Sicherheitsschalter	42.505.80.67
031	Madenschraube	42.505.80.28	084	Schalterbetätigungsblech	42.505.80.68
032	Flügelschraube	42.505.80.29	o.B.	Netzleitungseinführung	42.505.80.81
033	Spannbolzen	42.505.80.30	o.B.	Zugentlastungsschelle	42.505.80.82
034	Schraube	42.505.80.31	100	Sichtschutz komplett	42.505.80.70
035	Scheibe	42.505.80.32	101	Sichtschutzhalterung	42.505.80.71
036	Motorplatte	42.505.80.33	102	Sichtschutzaufnahme	42.505.80.72
037	Motor	42.505.80.34	103	Zugfeder	42.505.80.73
038	Federring	42.505.80.35	104	Blechschaube 2,9x6,5	50.500.61
039	Mutter	42.505.80.36	105	Oberteil transparent	42.505.80.74
042	Netzleitung	42.505.80.37	106	Schraube M5x16	22.553.00.30
043	Spannbolzen	42.505.80.38	107	Unterteil transparent	42.505.80.75
046	U-Scheibe	42.505.80.39	108	Flügelmutter M5	51.336.00
047	Schraube	42.505.80.40			

<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(E)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(SD)</b>	<b>(CR)</b>
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta

**ISC GmbH - Eschenstr. 6-94405 Landau/Isar**

<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>izjavlja</b>	<b>che la</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/produkt</b>	<b>da stroj/izdelak</b>	<b>macchina/prodotto</b>
<b>Säulenbohrmaschine</b>				<b>Stoječi vrtni stroj</b>	<b>Stupna bušilica</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>znamke</b>	<b>marca</b>



<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>type</b>	<b>tip</b>	<b>tip:</b>
-------------	-------------	-------------	-------------	------------	-------------

**SB 701**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seriennummer auf dem Produkt -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen entspricht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Serial number specified on the product -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC,</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- no. série indiqué sur le produit -</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392/CEE avec les modifications y apportées;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23/CEE;</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE avec les modifications y apportées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- seriennummer op het product-conform de volgende richtlijnen is:</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EWG met wijzigingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ustreza</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojih 89/392 EGS z dopolnitvami</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nizki napetosti 73/23 EGS</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopolnitvami.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- serijski broj na proizvodu - u skladu s</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o strojevima 89/02 EGS s izmjenama</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o niskom naponu 73/23 EGS</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o elektromagnetnoj podnošljivosti 89/336 EGS s izmjenama.</li> </ul>
--	---	--	--	--	---

**EN 50144; DIN VDE 0740 T 500; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-3**

<b>Landau/Isar, den</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, datum</b>	<b>Landau/Isar, dne</b>	<b>Landau/Isar, j#</b>
09.02.2001	09.02.2001	09.02.2001	09.02.2001	09.02.2001	09.02.2001
Brunhöfzl Produkt-Management-L	Brunhöfzl Head of Product Management	Brunhöfzl Direction Gestion Produits	Brunhöfzl Hoofd product management	Brunhöfzl Produkt-Management	Brunhöfzl Produkt-Management





### **D** GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

### **SLD** GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 3 leto.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

### **RO** GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 3 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center

Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Brook House, Brookway  
North Chesire Trading Estate  
Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Bergsoevej 36  
**(N)** **DK-8600 Silkeborg**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Aarikkalankatu 8-10  
FIN-33530 Tampere  
Tel. 0385 3 2345000, Fax 0385 3 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**
- (BG)** Slav GmbH  
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52  
**9000 Varna**  
Tel. 052 242854, Fax 052 242854

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold for tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes  
 Technické zmeny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian  
 technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabilir